

**PASSER UN EXAMEN
DE LANGUE FRANÇAISE
(DELF/DALF OU TCF)
À L'ALLIANCE FRANÇAISE
DE NOVOSSIBIRSK**

Elena Grebenkina, chargée du centre d'examen
DELF/DALF/TCF à Novossibirsk
en coopération avec

Elena Nikiforova, professeure-coordinatrice des certifications
Institut Français de Russie - Moscou

af.nsk@mail.ru

Test de connaissance de français

« La photographie du niveau », valable 2 ans

TCF Tout public

- Épreuves obligatoires - QCM (Compréhension de l'oral, Maîtrise de structures de la langue, Compréhension des écrits)
- Épreuves facultatives (Expression écrite et Expression orale)

TCF DAP (démarche d'admission préalable)

- Épreuve obligatoire - QCM (Compréhension de l'oral, Maîtrise de structures de la langue, Compréhension des écrits)
- Expression écrite

TCF CANADA

Toutes les épreuves sont obligatoires - QCM (CO + CE) + EE +EO

à Novossibirsk - sessions TCF en présentiel uniquement sur ordinateur (**sur demande**)

Calendrier flexible, à écrire pour fixer une date de passation : af.nsk@mail.ru

AVANT DE S'INSCRIRE

- ◉ Choix de version (choix des épreuves si besoin - TCF Tout public, TCF DAP, etc.)
- ◉ Manuel du candidat (site de France Éducation international)

ÉVALUATION

- ◉ Résultat de la partie test affiché sur l'écran
- ◉ Épreuve de l'expression écrite - évaluation par FEI
- ◉ Épreuve de l'expression orale - double évaluation (dans le centre de passation et par FEI)
- ◉ Enregistrement obligatoire des productions orales

- ◉ **Désormais, à partir du 27 mars 2023 :**
 - Attestations sont dématérialisées
 - Photo obligatoire pour toutes les déclinaisons du TCF (prise le jour du test)
 - **Résultats** sont transmis dans le centre de passation **dans un délai de 15 jours ouvrés**
- ◉ Les attestations du TCF TP présentent :
 - des résultats globaux QCM qui sont une moyenne pondérée (et non arithmétique) des 3 scores obtenus aux QCM,
 - un niveau global entre A1 et C2 **si et seulement si** les candidats passent lors d'une seule et même session l'ensemble des épreuves (QCM + épreuves d'expression).

Attestation TCF

Test de connaissance du français - Tout public

Nom
Prénom
Date de naissance
Code candidat



Centre
Date de la session
Date de délivrance des résultats
Expire le
N° de l'attestation

Résultats aux épreuves

Epreuves QCM	Score /699	Niveau CECRL
Compréhension orale	512	C1
Maîtrise des structures de la langue	690	C2
Compréhension écrite	629	C2
Résultats globaux QCM	599	C1

Epreuves d'expression	Note /20	Niveau CECRL
Expression orale	18	C2
Expression écrite	17	C1

Certaines informations ont peut-être été mises à jour par France Éducation international depuis l'impression de cette attestation.
Pour contrôler la validité de l'attestation, scannez le QR code.



Pour l'ensemble des épreuves :	A1	A2	B1	B2	C1	C2
niveau(x) atteint(s)	OUI	OUI	OUI	OUI	OUI	NON

Fabriquer et utiliser un faux document est un délit et est suivi de sanctions administratives ou pénales.

Pour bien comprendre vos résultats :



Signature du candidat



Le directeur général
Pierre-François Mourier

DEL - diplôme d'études en langue française (niveaux A1-B2)

DALF - diplôme approfondi de langue française (niveaux C1-C2)

- ◉ Calendrier des sessions national (Russie : mars, mai, décembre)
- ◉ Diplôme valable à vie

Pour tous les niveaux (sauf le C2)

4 épreuves (Compréhension de l'oral, Compréhension des écrits, Production écrite et Production orale) notées sur 25 points

Seuil de réussite pour obtenir le diplôme : 50/100

Note minimal requise par épreuve : 5/25

DEL - deux formats possibles jusqu'à la fin de 2024

- Ancien format CO/CE - QCM et questions ouvertes
- Nouveau format CO/CE - QCM seulement

DALF - ancien format seulement

AVANT DE S'INSCRIRE

- ◉ Choix du niveau (besoins personnels, professionnels, universitaires, projets de mobilité)
- ◉ Renseignement sur le format (site de France Education international)
- ◉ Renseignement sur les périodes d'inscription (site AF)

ÉVALUATION

- Épreuves collectives et individuelles - examinateurs-correcteurs habilités
- Pas d'enregistrement de la production orale
- Double évaluation obligatoire, troisième - dans le cas d'un écart de plus de 6 points
- Évaluation impartiale !
- Décision ferme et définitive
- Résultats pas contestables (sauf dans le cas d'une erreur matérielle ou d'une irrégularité des conditions de passation)



RÉPUBLIQUE FRANÇAISE
MINISTÈRE DE L'ÉDUCATION NATIONALE



DIPLÔME D'ÉTUDES EN LANGUE FRANÇAISE DELF B2

Niveau B2 du Cadre européen commun de référence pour les langues

Le directeur du Centre international d'études pédagogiques atteste que :

Rogeste ZINOVIVA

née le 23/03/1991 à Tolyatti (RUSSIE)

de nationalité CANADIENNE

*a satisfait aux épreuves du diplôme d'études en langue française niveau B2,
et devient titulaire de plein droit de ce diplôme.*

Fait à Sèvres, le 16/12/2017

Le directeur du Centre international d'études pédagogiques

n° de candidat : 010423-000000

DELF

RELEVÉ DE RÉSULTATS

Nom et prénom : [REDACTED]

Nationalité : [REDACTED]

Date et lieu de naissance : [REDACTED]

N° de candidat : [REDACTED]

Conformément aux dispositions de l'arrêté du 7 juillet 2005, le titulaire de ce diplôme a subi avec succès les épreuves constitutives du diplôme d'études en langue française niveau B2, avec les résultats suivants :

session :	2013-12-T	centre d'examen :	Lille - Université (FRANCE)
ÉCRIT	Compréhension	note :	13,50 / 25
	Production	note :	16,50 / 25
ORAL	Compréhension	note :	11,00 / 25
	Production	note :	11,50 / 25
			NOTE FINALE : 52,50 / 100

Le DELF niveau B2 est délivré à tout candidat ayant obtenu une moyenne minimale de 50 points à l'ensemble des épreuves, avec un minimum de 5 sur 25 dans chaque épreuve.

Le DELF et le DALF comportent sept niveaux. Les compétences évaluées pour chaque niveau correspondent à celles décrites par le *Cadre européen commun de référence pour les langues* :

- DELF A1.1, A1 et A2 : utilisateur élémentaire
- DELF B1 et B2 : utilisateur indépendant
- DALF C1 et C2 : utilisateur expérimenté

n° de diplôme : 033059-201312T-2207661

NIVEAU SEUIL

Peut se débrouiller dans la plupart des situations rencontrées en voyage. Peut raconter un événement, une expérience ou un rêve, décrire un espoir ou un but et exposer brièvement des raisons ou explications pour un projet ou une idée.

POUR QUI ?

Pour ceux qui doivent justifier le niveau de langue officiellement

- dans le contexte professionnel
- pour les études en France (quelques filières d'hôtellerie et de tourisme)
- pour le master en Russie
- pour acquérir la nationalité française

Pour ceux qui apprennent le français

- voir sa progression en français
- s'entraîner avant de passer les niveaux plus importants

Compréhension de l'oral (durée maximale des 3 documents : 6 minutes)

- dialogues entre amis, entre collègues, en famille
- reportages, interviews

Compréhension des écrits

- tableau à remplir en fonction des critères donnés dans la consigne;
- textes authentiques mais un peu simplifiés

Production écrite (160 mots minimum)

- message sur le forum en réagissant à une situation, un événement ou un problème;
- opinion personnelle par rapport à une situation, un événement ou un problème, conseil basé sur son expérience personnelle

Production et interaction orale

- présentation de soi, de ses études, du travail, des centres d'intérêt, des projets;
- dialogue sans préparation (situation type de la vie quotidienne, souvent problématique, survenue lors d'un voyage en France, but - trouver une solution);
- monologue avec préparation (réaction à une situation ou un problème décrit dans le texte déclencheur, expression de son point de vue) suivi d'une discussion avec le jury.

Production écrite

Exemple consigne. *Sur un forum francophone, vous avez lu une discussion sur les avantages et les inconvénients des séjours linguistiques. Vous voulez participer à ce débat et vous écrivez un texte pour partager votre expérience et pour donner votre point de vue. Vous écrivez un texte cohérent. (160 mots minimum)*

Production orale

Exo 2 (sans préparation)

À l'occasion de votre voyage en France, vous avez réservé une chambre dans un hôtel. Mais en arrivant, vous constatez que celle-ci ne correspond pas du tout à votre réservation. Vous demandez au réceptionniste d'en changer. C'est la pleine saison touristique et l'hôtel est complet. Vous cherchez un arrangement avec le gérant. *L'examineur joue le rôle du réceptionniste.*

Exo 3 (avec préparation de 10 minutes)

STRESS AUX EXAMENS : COMMENT L'APPRIVOISER

« Nous y pensons en nous couchant, en nous réveillant, et certains d'entre nous ont du mal à dormir. Si nous sortons, nous culpabilisons de prendre du temps libre », confient des étudiants à la veille de leurs examens. Valérie, responsable pédagogique : « *Au bout d'un certain temps, le cerveau n'a plus la capacité d'assimiler, il vaut donc mieux prendre du repos et se changer les idées. Le stress n'est pas un ennemi, il est même souhaitable : il aide et prépare à l'action. Mais il ne faut pas que le stress soit trop fort, car, dans ce cas, il devient paralysant. Certaines techniques de relaxation et de respiration peuvent aider à le réduire.* » Qu'en pensez-vous ? Etes-vous stressé avant des examens ? Avez-vous certaines techniques pour lutter contre le stress?

D'après *Nice-matin.fr*

DELF B1

ÉLÉMENTS À RETENIR

Compréhension de l'oral (dialogues simulés, interviews oralisés)

Compréhension des écrits (textes informatifs et descriptifs, expression de point de vue, conseils)

Grammaire

- les temps du passé / le futur / le conditionnel / le subjonctif (début);
- le système de pronoms (personnels dont la double pronominalisation, relatifs, indéfinis)
- les adverbes
- les propositions
- les articulateurs chronologiques

Lexique

Sujets de la vie quotidienne (études, voyages, sorties, etc.)

Niveau avancé ou indépendant

Peut communiquer avec un degré de spontanéité et d'aisance tel qu'une conversation avec un locuteur. Peut s'exprimer de façon claire et détaillée sur une grande gamme de sujets, émettre un avis sur un sujet d'actualité et exposer les avantages et les inconvénients de différentes possibilités.

POUR QUI ?

Pour ceux qui doivent justifier le niveau de langue officiellement

- ✓ **niveau minimal requis pour poursuivre les études en France**
- ✓ pour des raisons personnelles ou professionnelles
- ✓ Pour ceux qui apprennent le français
- ✓ pour justifier les acquis

Compréhension de l'oral

- reportages, interviews, débats authentiques (documents radiophoniques de 4-6 min et de 1,5-2 min)

Compréhension des écrits

- 2 textes authentiques (informatif et argumentatif)

Production écrite

- lettre formelle (différents types, ex. lettre de protestation, lettre de motivation)

ou

- essai argumenté (pour et contre, causes-conséquences-solutions)

Production et interaction orale

- monologue argumenté basé sur le texte déclencheur suivi d'un débat pour justifier ou nuancer son point de vue

Consigne : *Vous vivez en France dans une zone piétonne du centre-ville. Le maire de votre ville a décidé d'ouvrir certaines des rues de cette zone à la circulation des autobus pendant la journée. En tant que représentant(e) de votre immeuble, vous écrivez une lettre au maire pour contester cette décision en justifiant votre point de vue. (250 mots minimum)*

Degré de formalisme (formule d'appel et de politesse)

Grammaire et syntaxe

- Subjonctif et conditionnel, passif, structures impersonnelles
- Gérondif / participe présent, participe passé / infinitif passé
- Subordonnées différentes (de cause, de conséquence, de but, de concession, etc.)
- Articulateurs logiques

Lexique

Etendu et abstrait

Sujets d'actualité

1 Monologue suivi avec préparation

Défense d'un point de vue argumenté

5 à 7 minutes

Vous dégagerez le problème soulevé par le document que vous avez choisi puis vous présenterez votre opinion sur le sujet de manière claire et argumentée.

2 Exercice en interaction sans préparation

Débat

10 à 13 minutes

Vous défendrez votre point de vue au cours du débat avec l'examineur.

CONSIGNES AU CANDIDAT :

Vous dégagerez le problème soulevé par le document que vous avez choisi puis vous présenterez votre opinion sur le sujet de manière claire et argumentée. Vous défendrez votre point de vue au cours du débat avec l'examineur.

Le candidat tire au sort deux sujets et il en choisit un.

SUJET 1

L'ÉCOLE EN DEMANDE-T-ELLE TROP AUX PARENTS ?

« Lorsque j'étais enfant, le rôle de mes parents se limitait à me disputer si j'avais de mauvaises notes. Aujourd'hui, j'ai l'impression qu'on me demande de surveiller, de revoir les leçons... J'ai l'impression d'être obligé de jouer les professeurs. Et si je ne le fais pas, je me sens coupable », remarque Vincent, père de deux collégiens. De leur côté, de nombreux enseignants se plaignent de passer une grande partie de leur cours à faire « le travail des parents ». « C'est normal que les parents s'impliquent dans le travail scolaire de leur enfant, on ne cesse de le leur demander ! Mais ils ne le font pas tous », observe Christine, professeur d'allemand. Faut-il opposer les deux camps, à l'heure où les bienfaits de la « coéducation » entre la famille et l'équipe pédagogique font de plus en plus l'objet d'un consensus ? L'idée que la famille est déterminante dans la relation entre l'enfant et l'école, et aussi dans la réussite scolaire, fait en effet son chemin.

D'après *La Croix*

Niveau autonome

Peut s'exprimer spontanément et couramment sans trop apparemment devoir chercher ses mots. Peut utiliser la langue de façon efficace et souple dans sa vie sociale, professionnelle ou académique. Peut s'exprimer sur des sujets complexes de façon claire et bien structurée et manifester son contrôle des outils d'organisation, d'articulation et de cohésion du discours.

POUR QUI ?

Pour ceux qui doivent justifier le niveau de langue officiellement

- ✓ inscription dans des universités (niveau Master, filières scientifiques)
- ✓ pour des raisons personnelles ou professionnelles

Pour ceux qui apprennent le français

- ✓ pour justifier les acquis

Compréhension de l'oral

- reportages, interviews, débats authentiques (documents radiophoniques de 6-8 min et de 1-1,5 min)

Compréhension des écrits

- texte long (1000 mots environ) et assez exigeant

Production écrite

- synthèse de deux documents du dossier (entre 200 et 240 mots !)
- écrit argumenté sur le sujet du dossier

Production et interaction orale

- monologue argumenté basé sur un dossier thématique (2 textes) suivi d'un débat pour justifier ou nuancer son point de vue
- Compte rendu

DALF C1

PRODUCTION ORALE

1 **Exposé** *avec préparation*

8 à 10 minutes

À partir des documents proposés, vous préparerez un exposé sur le thème indiqué et vous le présenterez au jury. Votre exposé présentera une réflexion ordonnée sur ce sujet. Il comportera une introduction et une conclusion et mettra en évidence quelques points importants (3 ou 4 maximum).

Attention : les documents sont une source documentaire pour votre exposé. Vous devez pouvoir en exploiter le contenu en y puisant des pistes de réflexion, des informations et des exemples, mais vous devez également introduire des commentaires, des idées et des exemples qui vous sont propres afin de construire une véritable réflexion personnelle. En aucun cas vous ne devez vous limiter à un simple compte rendu des documents.

L'usage de dictionnaires monolingues français / français est autorisé.

2 **Entretien** *sans préparation*

15 à 20 minutes

Le jury vous posera ensuite quelques questions et s'entretiendra avec vous à propos du contenu de votre exposé.

Des vertus de la paresse

Synonyme de servitude dans l'Antiquité romaine, le travail est devenu une valeur des sociétés modernes. Et si la paresse nous mettait sur la voie d'une société plus juste favorisant l'épanouissement de chacun ?

Préparation : 60 minutes

Passation : 30 minutes environ

DÉROULEMENT DE L'ÉPREUVE :

Le candidat tire au sort deux sujets. Il en choisit un. Ensuite, il dispose d'une heure de préparation. Il doit présenter une réflexion ordonnée à partir du thème indiqué et des documents qui constituent le sujet (8 à 10 minutes). Son exposé sera suivi d'un débat avec le jury (15 à 20 minutes). Lors de la passation, les deux parties s'enchaînent, mais vous signalerez au candidat le passage d'une tâche à l'autre.

SUJET 1

Thème de l'exposé

Le travail est-il nécessaire au bonheur ?

DOCUMENT 1

Faut-il aimer son travail pour être heureux ?

S'épanouir dans sa profession est une aspiration forte pour beaucoup d'entre nous. Mais parce que nous n'exerçons pas le bon métier ou que nous l'exerçons dans de mauvaises conditions, cela n'est pas toujours possible. Quelles sont les vraies raisons de nos frustrations professionnelles ? Et comment remettre le travail à sa juste place ?

Synthèse (exercice complexe et exigeant)

Règles d'or

- Respect de la longueur
- Absence d'éléments étrangers (point de vue et commentaires personnels, informations, idées ou exemples supplémentaires, étrangers aux textes)
- Présentation sous forme d'un **seul** texte organisé
- Pas de reprise de passages entiers des textes du dossier

La syntaxe (souplesse des structures) répond aux stratégies pour convaincre son interlocuteur

Erreurs lexicales et grammaticales sont rares, difficiles à trouver

COMMENT SE PRÉPARER ?

Site de référence

France Education international -> Diplômes et tests de langue

<https://www.france-education-international.fr/hub/diplomes-tests?langue=fr>

Tous nos diplômes ⁵

DALF

Diplôme approfondi de langue française

2 diplômes : DALF C1 – DALF C2

DELf junior/scolaire

Diplôme d'études en langue française

4 diplômes : DELF A1 – DELF A2 – DELF B1 – DELF B2

DELf Prim

Diplôme d'études en langue française

3 diplômes : DELF A1.1 – DELF A1 – DELF A2

DELf tout public

Diplôme d'études en langue française

4 diplômes : DELF A1 – DELF A2 – DELF B1 – DELF B2

COMMENT SE PRÉPARER ?

Ressources disponibles

○ TCF

Site FEI <https://liseo.france-education-international.fr/site/bibliographies/bibliographie-ressources-preparation-tcf.pdf>

TV5MONDE - Se préparer au TCF (séries d'entraînement et test en conditions réelles) <https://apprendre.tv5monde.com/fr/tcf>

○ DELF-DALF

Site FEI <https://liseo.france-education-international.fr/site/bibliographies/bibliographie-ressources-preparation-delf-dalf.pdf>

<https://www.france-education-international.fr/diplome/delf-tout-public?langue=fr>

INVENTAIRE LINGUISTIQUE

EUROCENTRES
Language Learning Worldwide

Canadian Association of
Second Language Teachers
CAESL/CAFLU

Associação Brasileira de
Professores de Língua Estrangeira
ABRPROF



Eaquals
Excellence in Language Education

Inventaire linguistique des contenus clés des niveaux du CECRL

B2



ANNEXE C : TYPES DE TEXTE POUR LA RÉCEPTION 40

ANNEXE D : RÉFÉRENTIEL DES CONTENUS CLÉS 44

ANNEXE E : VUE D'ENSEMBLE DES CONTENUS CLÉS PAR NIVEAU 56

A1	56
A2	57
B1	58
B2	59
C1	61

ANNEXE F : RÉALISATIONS LANGAGIÈRES 62

A1	62
A2	67
B1	74
B2	86
C1	98

INVENTAIRE LINGUISTIQUE

RÉALISATIONS LANGAGIÈRES (EXEMPLE)

Parler de ces projets

- **B1** - Il a décidé de changer de travail, il n'est pas très à l'aise avec son nouveau patron et, en plus, il voudrait gagner davantage (p.74)
- **B2** - il se pourrait que, l'année prochaine, je travaille dans une agence de presse et que j'écrive des dépêches pour un quotidien (p. 86)

Mettre en valeur des arguments

- ✓ **B1** - j'insiste sur l'aspect positif des énergies renouvelables, ce sont elles qui permettront de changer notre futur (p.78)
- ✓ **B2** - Je maintiens mon point de vue, l'affluence touristique est à double tranchant : certes, elle garantit la stabilité économique locale mais au détriment de l'authenticité et d'un charme des sites visités. J'en veux pour preuve les paysages dénaturés d'une bonne partie du littoral de la Méditerranée. (p 90)
- ✓ **C1** - On sait bien que certains mettent en doute son professionnalisme mais je lui accorde toute ma confiance pour mener à bien ce projet (p 100)

S'INSCRIRE À L'EXAMEN DELF/DALF

Дата экзамена	Уровни	Стоимость (в рублях)	Запись
суббота, 20 мая	A1 / B1 / C1	3500 / 4500 / 6000	с 25 апреля по 10 мая 2023
суббота, 27 мая	A2 / B2 / C2	4000 / 5000 / 7000	
суббота, 2 декабря	A1 / B1 / C1	3500 / 4500 / 6000	с 1 по 15 ноября 2023
суббота, 9 декабря	A2 / B2 / C2	4000 / 5000 / 7000	

https://afrus.ru/novossibirsk/delf-dalf_1100/

ÉPREUVES D'ENTRAÎNEMENT

Le vendredi 21 avril 2023 à 16h
Alliance française de Novossibirsk
69, Krasniy prospekt

Épreuves d'entraînement DELF TP B1 et B2 :
Compréhension orale + compréhension des écrits
Nouveau format

S'inscrire jusqu'à 17 avril :

<https://docs.google.com/forms/d/e/1FAIpQLSdfIZ7yC6Mc4racJ98igjnHbFDHXiATpK1fI0XiGjR7KNVjGQ/viewform>

MERCI DE VOTRE ATTENTION !